

پژوهش در گذشته و حال کولیان

کوچ کولیها از فرهنگ هند

شهر توضیعی

حرکتی از تداوم و وفاداری است. از این رو تاریخ زندگی این مردم بسیار اصیل و شاید به جهت مسیر حرفکنی مشهورش، بین المللی‌ترین قوم است.

همه مردم جهان صرف نظر از توانایی سیاسی، اقتصادی و شمار نفویشان، حق دارند خود را از هر گونه تعیبات قومی یا زبانی ازد سازند، ارزش‌های خود را پاس دارند و به آنها احترام بگذارند.

هیچ گونه سلسله مراتبی نمی‌توان میان فرهنگ‌های اکثربت و اقلیت در نظر گرفت، زیرا فرهنگ‌های به ظاهر کم‌بها و گمنام، چه بسا حقایقی را در خود پنهان کرده‌اند که توجه به آن برای همه بشریت ضرورت داشته باشد.

سرگذشت کولیها در این مورد یک نمونه است و بقای فرهنگ انان در جوامع گوناگون، مovid این امر است.

ست مردمی که سهم بزرگی در زندگی ملتها دارند، در قلب فرهنگ کولی جای دارد. این ست گرانیها ضمن عبور از مسیرهایی که یادآور شیوه‌های خلاق و بیزه فرهنگ‌های سنتی استه از نسلی به نسل بعد سانده شده و سبب گردیده است که کولیان به نسبت خود راستگو بمانند.

چادرنشینی که در بیشتر جهان رواج دارد، در کنتر کشاورزان و همچنین در پیوندی برابر با مردمان یک‌جانشین و گاه همزیستی با آنان نیز وجود داشته است. با این حال خود

کولیان، مردم بیابانگردی هستند که از هندوستان برخاسته‌اند و امروزه در تمام جهان پراکنده‌اند.

زندگی این مردم که همواره در اقلیت بوده‌اند، و سرگذشتی تاریک، بردناک و شگفت‌انگیز داشته‌اند. ساده خشن و پرماجرا است، مانند دریا، خوشان و مانند نیمه، آزاد زیسته‌اند. شمار زیادی از کولیان در سده ۲۰ اسکان یافته‌اند و لی هنوز بسیاری از آنان به شیوه بیابانگردی روزگار می‌گذرانند.

کشوری نیست که دسته‌ای از این میجردگان سیه‌چشم مشکین مود در آن به سر نبرند. موسیقی را به جهان ارمنان آورده‌اند، چه بسیار نویسنده‌گان، فیلسوفان، شاعران هنرمندانی که از میان آنان برخاسته‌اند، اما فروع عشق دوره‌گردی هرگز در دل این خاموش نمی‌شود.

کولیان به دلیل بردبار بودن و همبستگی‌شان توائی‌شمند در خلال زندگی توام با آوارگی خویش، اصلت و هویت خود را حفظ کنند.

جادرنشین بودن کولیان سبب گردیده است که با مردم کشورهای گوناگون در تماس باشند اما این نزدیکی هرگز نتوائیسته است آنان را مردمان دیگر تحملی بردازد، زیرا آنها از لحاظ فیزیکی ریشه در خاک ندارند، بلکه از جایی ژرفت از وجودان، ارزش‌های اجتماعی و انسانی پیورش می‌یابند به همین دلیل سفر آنان در سراسر جهان، با فرار و تشبیه‌ایش،

امنستان: در امنستان، کولیان را «پوشه» می‌نامند.
اروپای باختری و مرکزی و منطقه بالکان: کولیان را در
اروپای باختری، «جیسی» و در اروپای مرکزی و بالکان
«زیگان» یا «تیگان» گویند.

اسپانیا: در اسپانیا، کولیان را «زیتابو» یا «گیتابو» و یا
«فلامنکو» می‌خوانند. بعضی آنان را جبانوس، یعنی شیطان
می‌نامند.

افغانستان: کولیان در افغانستان به نامهای: لولی، غربتی،
غوجه، کوچی، لوری، جوگی، ... معروف‌اند.
انگلستان: کولیان را در انگلستان، «جیسی» و «زنگاری»
می‌نامند. جیسی متدالو در اروپای باختری، از جمله
انگلستان، گرفته شده از «کیتی» منسوب به کبت و قسط و
قطب ساکنان مصر است. غجرهایی که پس از ورود به مصر
در آنجا اقامات گزینند پس از عبور از کرانه‌های شمالی افریقا
و انتقال به شبه‌جزیره ایبری و ایتالیا، از راه کشورهای باختری
و کرانه‌های جنوبی دریای مدیترانه، واژه «جیسی» از ریشه
کبت و گیتی گرفته و نام تازه خود را اختیار کردند.
ایتالیا: کولیان را در ایتالیا، «زنگاری» و «زنگوری»
می‌نامند.



برزیل: در برزیل دو گروه کولی به نامهای
«کالونسیها» و «همه» زندگی می‌کنند.
پرتغال: در پرتغال کولیان را «چیگانو»
می‌نامند.

ترکیه: دسته‌ای از کولیان که از
شمال خاوری مزr سوریه به ترکیه رفتند، نام «چنگله» یا
«زیگانه» را بر خود نهادند.

چک: چکها به کولیان، «چیگن» یا «چیگن» می‌گویند.
دانمارک، سوئد و نروژ: در سوئد و نروژ آنان را «فست» یعنی
گدا نامند و در دانمارک و سوئد، به آنها «ترتریس» می‌گویند.
روسیه و رومانی: در روسیه به کولیان، «سردنی»،
«تسیانسکی» و «تسیگانی» گویند و در رومانی، آنان را
«تسیگانی» یا «تریگانی» نامند.

سوریه: کولیان در سوریه به نامهای: رم، منوش، سین‌تی
(فلکاران، نوازندگان، غربال‌بافان و رام‌کنندگان اسب) خوانده
می‌شوند.

برخی نیز نوشتہ‌اند که دسته‌ای کولیان از شمال خاوری
سوریه وارد این کشور شدند و واژه «نور» و «نوری» را - که
برگردانیده واژه «لوری» باند - بر خود نهادند که آنکنون در
زبان عربی سوریه، نور تامیده می‌شوند. این دسته علاوه بر
نام شفلي و صفتی نوری و نور، اسم طایفگی و پیهای داشتند
که «غجر» است. هنگامی که در اثار تاریخی سده‌های ۸ و ۹
شام می‌نگریدند، نام این دسته را غجر می‌ناییم.
سوئیس: کولیان در سوئیس، «زینگونر» نامیده می‌شوند.

تضمنی برای آزادگی و استقلال فرهنگی بوده است.
بناراین می‌توان گفت که این آوارگان روی زمین، به دلیل
جنیه‌های اخلاقی و زیبائناختی حاکم بر شیوه زندگی‌شان،
یکی از باتبات ترین مردمان جهان‌اند.
بدین ترتیب کولیان، که هاله‌ای افسانه گرد آنان را گرفته
است، به دلیل وفادار ماندن به فرهنگ خویش، به عنوان
مردمی اصیل و وابسته به تاریخ خود، پایدار مانده‌اند. حتی اگر
سرنوشت کولیان این باشد که شیوه زندگی‌شان تغییر کند،
بی‌گمان سنت آنان به جا خواهد ماند؛ سنتی که در برداشته
منابع ارزش اخلاقی، روال زندگی، و الهام‌بخشی بی‌پایان از
فرهنگ است و سهمی در خور در میان بشیریت دارد.

پس از فروپاش کمونیسم در اروپای خاوری و تشید و بروز
اختلافات نژادی، پرخاش و دشمنی علیه کولیان، ابعاد تازه‌ای
به خود گرفته است. آفرد اروپولی، رهبر کولیان در برلین
می‌گوید:

«پیش از شصده سال است که کولیان مورد ملامت و
سرخوردگی اروپاییها هستند، گویی هر چیز بدی در این قاره
رخ می‌دهد، آنها مستنول هستند».

کولیان که همواره از سوی فرهنگها تحت فشار بوده‌اند و
همبستگی و شیوه زندگی آنان مورد تهدید است، امروزه در
سراسر جهان با مسائل اجتماعی و فرهنگی جدیدی روبرو و
هستند. بناراین لزوم آسکارا ساختن ناهیت کولیان و نمایان
کردن هویت آنان در گذشته و امروز و در نتیجه ایجاد تقاضا
و همکاری میان آنان و سایر مردم جهان، پیش از هر زمان
احساس می‌شود.

نام کولیان در سایر کشورها
کولیان خود را «رم» می‌نامند که به زبان خودشان معنی آدم
و انسان می‌دهد، و این نامی است که سازمان ملل متحده نیز
آن را برگزیده است. با این حال، آنان در جهان نامهای
گوناگونی دارند. در کشورهای انگلیسی‌زبان به آنان
«جیپسی» یا «رومانتی» گفته می‌شود؛ در کشورهای
فرانسوی‌زبان، تسبیگان و در کشورهای اسپانیایی‌زبان، گیتابو
نامیده می‌شوند. در زیر به نام کولیان در کشورهای گوناگون
می‌پردازیم:

آسیای مرکزی: کولیان آسیای مرکزی خود را «معفات» (جمع
عربی مع به معنی آتش‌پرست) می‌نامند. گاه آن را با افزودن
نام یک مکان گویا می‌کنند مانند مقاعده سرقدانی یا مقاعده
پخاراواری، در تاجیکستان و ترکمنستان، جوگی و مازنگ و در
اوزیستان، لولی خوانده می‌شوند.

البانی: مردم البانی به کولیان، کچیو می‌گویند.
المان: کولیان در المان به نام روما و زیگونر نام دارند.
امریکا: کولیان پس از ورود به امریکا، همانند کولیان اروپای
باختری خود را جیپسی معرفی کردند.

- ان - دام، و دو روز پس از آن در ماکون و در اول اکتبر در سینیترون نشان دادند.

سه سال بعد گروههای دیگری از کولیان از فربومان گذشتند، اما در اینجا نیز مانند ماکون به آنها گفته شد وارد زمینهای شده‌اند که به شاه تعلق دارد و امان‌نامه صادر شده از سوی امپراطور در این مورد بی‌فاایده است.

کولیان دیگر تشخیص داده بودند که چنانچه بخواهند به سفر خود در سراسر جهان مسیحیت ادامه دهند، نیاز به مجوزی دارند که از دیدگاه جهانی معتبر باشد. در ۱۹۲۴ میلادی، دوی آندره همارا با گروه پزرسی از ملتزمان از بولوینا و فلوری گذشت و اعلام کرد که می‌خواهد با پاب دیدار کند.

باین حال، کولیان پس از بازگشت، شرح می‌دهند که چگونه پاب آنها را به حضور پذیرفت و نامه‌هایی از جانب مارتین پیغام به آنها داده شد. نامه‌هایی که از سوی پاب به این کولیان داده شد بیش از نیم سده از اداری سفر در نقاط داخلیه را برای آنان همراه آورد. روز ۱۷ اوت ۱۹۲۷، برای نخستین بار در برایر دروازه‌های پاریس که در آن روزگار در اشغال انگلیسیها بود، ظاهر شدند. آنان ۲۱ روز در لاشابل سن‌دنی چادر زدند و شمار زیادی با گنجکلویی به دیدن آنها امددند.

سرانجام به زبان عامیانه نیمه لاتین و نیمه فرانسوی خود را به دروازه‌بانان، چنین معرفی کردند: «حضرت اشرف لرد پانویل، دوک مصر کوچک و ضریت اشرف توپاس، کنت مصر صغیر و رعایا و مستحفظان و خدمتگزاران آنها که عدشان جمماً به یکصد و پیست قن بالغ می‌شود».

خمنا اعتبارنامه‌های خود را که از سوی پاب مارتین پیجتم خطاب به اطیححضرت شارل هفتم، پادشاه فرانسه نوشته شده بود ارائه دادند؛ و چون در درستی مهر مقام روحانیت جای تردید نبود، نگهبانان دروازه‌ها و ارگ شهر را به روی آنان گشودند و به این ترتیب کولیها به شهر پاریس گام نهادند. کولیان سراسر فرانسه را پیمودند بعضی از آنها برای زیارت سانیاگو دو کومپوستانلا، رهسپار آرگون و کاتالانیا شدند. آنها از کاستیل گذشتند و به اندلس رفتند و در آنجا بود که دوکها و کنتهای کولی، مورد استقبال باشکوه کنت میگوئل لوکاسی ایرلنزو، فرمانتوا و سدراعظم کاستیل قرار گرفتند و در قصر شهر خاتون از آنها پذیرایی شد.

شاری از نویسنده‌گان، بدون ارائه دلیل و مدرک درستی ادعای کرهاند که کولیان از راه دریا و از طریق کرانه افریقا، از مصر به سپانیا رسیدند. لاما کولیان اسپانیا در زبان خود، هیچ واژه عربی نداشتند و شرح برنامه سفر آنها نیز گویای همین امر استه؛ زیرا در آن آمده است که کولیها پس از رسیدن به اسپانیا گفته‌اند که پاب، شاه فرانسه و شاه کاستیل از آنها حملت کرده‌اند.

از سیگانو (کونی)‌های پرتغال، نخستین بار در آثار ادبی آغاز

سده ۱۶، نام برد شده است. در همین زمان کولیان در اسکاتلند و انگلستان پیاده شدند اما راهی را که برای رسیدن به آنجا پیمودند نامعلوم است. احتمالاً کولیها در انگلستان در مقایسه با اقامت قلبیان در آلمان، فرانسه و فربومان، مورد استقبال کمتری قرار گرفتند زیرا آنچا که می‌توان به خاطر آورد، شوه زندگی چینی بندزنان دوره‌گرد جزا ایر بریتانیا چنان دور از زندگی کولیان نبوده است.

کولیانی که در ایرلند اقامت گزیندند، روزگار سخت‌تری داشتند. چینی بندزنان دوره‌گردی که در گذشته به شمار زیاد در ایرلند وجود داشتند، تازه‌واردها را رقیب تلقی کرده و تمامی کوشش خویش را برای راندن آنان به کار گرفتند.

کنت آنوان چاکینو او مصر کوچک، در سال ۱۵۰۵ از اسکاتلند به دانمارک رسید. چیز چهارم، شاه اسکاتلند، توصیه او را به جان، شاه دانمارک کرد که بود. در ۲۹ سپتامبر ۱۵۱۲، شخصی به نام کنت آنونیوس - که باید همان کنت آنوان باشد - در برایر تعجب مردم، به طور رسمی وارد استکهلم شد.

نخستین کولیانی که در سال ۱۵۴۴، وارد نروز شدن‌از چنین توصیه‌هایی برخودار نبودند. آنان زندانیانی بودند که انگلیسیها آنان را به زور سوار کشته کرده و از شهر آنها خلاص شده بودند. بعضی از گروه کولیان از سوی ده فلاند و استونی مهاجرت کردند. در همین زمان کولیان کوهشین از سوی لهستان و دوکنشین لتوانی، و کولیان دشت‌نشین از سوی آلمان مورد استقبال قرار گرفتند.

در حدود سال ۱۵۰۱ دسته‌هایی از کولیان در جنوب روسیه در سفر بودند؛ گروهی دیگر از لهستان گذشتند و به اوکراین رفتند. سرانجام در سال ۱۷۲۱ کولیان دشتهای لهستان به توبولسک، پایتخت سپیروی رسیدند. آنها اعلام کردند که مقصدشان چین است. اما حاکم آنچا از سفر آنان جلوگیری کرد.

به این ترتیب در فاصله سده‌های ۱۵ و ۱۶ تمام کشورهای اروپا، کولیانی را در خود پذیرفته بودند. از کولیان اروپا گروهی نیز در پیرامون شهر مسکو زندگی می‌کنند که در دوران حکومت تزاری، برخی از آنان طاری و نبوت زیادی به هم زده صاحب کاخها و ساختمانهای بزرگ و زندگانی محفل بوده‌اند.

نژاد، زیان و دین کولیان

بر طبق پژوهشها و بررسیهای دانشمندان و کولی‌شناسان در سده ۱۸، مسلم گردیده است که خاستگاه کولیها در شمال باختری هند است. اسپانیا گفته‌اند که پاب، شاه فرانسه و شاه کاستیل از آنها



تا هنگامی که این پژوهشگران مسئله کولیها را از نظر تزادی روش نکرده بودند، کولیها به هر کشوری که می‌رفتند، باعث پیشای ا نوع انسانهای درباره پیدائشگاه اسرارآمیز خود می‌شدند. خود آنان بیز توضیحات جالب یا عجیبی درباره خویش می‌دادند. مهای سیاه، رنگ سبزه، لباسهای غیرمنتظره و رنگارنگ و بالآخره عنابین و قابشان، آنچه را که درباره ریشه‌های مردم و فرهنگ خود می‌گفتند، درست جلوه می‌داد.

کولیان در اروپا ادعایی کردند که از نوادگان مسیحیانی هستند که از کشوری به نام صریح تبعید شده‌اند. گاه استادی نشان می‌دادند که پا آنها را برای ابراز نیامت به سفری هفت‌ساله مجبور کرده است. شک نیست که با چنین استوارنامه‌هایی آنان بسادگی و راحتی از سوی مردمی که طی مهاجرت به آنها برپی خورده‌اند پنیرفته می‌شوند در واقع در دوره‌ای که بیانگری از مشخصات مردمان اروپایی نیود و ارتقاطات نیز در مرطه‌ای تقریباً ابتدای قرار داشت، ورود گروههای بیانگر، این آرام و صلح‌جو با استقبال مردم روپردازی شد و تکنگری و توجه را برپی انجیخت. با در نظر گرفتن آنچه اینان درباره خاستگاه خود می‌گفتند، مردم آنان را قیض نامیدند که واژه «Gitan» صورت

فرشده آن است.



شماری آنها را اهل مصر و شماری دیگر اهل بوهم واقع در اروپای مرکزی دانستند و جمعی آنان را شاخه‌ای گمینه از قوم اسراطیل و گروهی نیز اینان را دسته‌ای از مانوبان ایران می‌پنداشتند. گرچه این فرضیات جملگی به یک اندازه نادرست بود، اما بر یک از آنها حقیقتی در بر داشت و شاهد مهاجرت کولیها در طی ۲۰۰۰ سال تاریخ بود.



هیئتنهای از داشمندان که اخیراً به منطقه قراقروم واقع در بخش جنوبی هیمالیاً باختری و شاخه باختری کوئن لون شمالی رفتند، وجود تغیی خاندان چادرنشین قراخانی را در هند تایید کردند، زیرا در آنچا به دسته‌های پراکنده‌ای از چادرنشینان هندی پرخورده‌اند که به لهجه‌ای شیشه لهجه‌های نسبتاً خالص کولیها سخن می‌گویند.

شاخه پراکریت از زبان سانسکریت که به لهجه روهانی مشهور است، ویزگی عجیبی دارد در این شاخه اتری از اصلاح زبان سانسکریت که در اوایل سده اوایل میلادی صورت گرفت و سبب تغیر اساسی آن گردید، دیده نمی‌شود و این همان دلیل اصلی مورد استناد کارشناسانی است که معتقدند به هنگام تاخت و تاز مغلولان، کولیها از مردمان دیگری که به زبان سانسکریت سخن می‌گفتند جذا شده و به صورت دو دسته بزرگ به سوی ایران رسپار گشته‌اند.

آن از افراد طبقات پایین حاممه بودند و به عنوان نوادگان هستند، گویی هر چیز بدی که در این قاره رخ می‌دهد، آنها

مسئول هستند. ما به عنوان پست ترین نزد در هر جامعه‌ای ملاحظه می‌شویم. با گذشت زمان نه تنها هیچ چیز تغییر نکرده است بلکه حالا انگار همه چیز به حالت اول برگشته است.

۲- زبان

فرهنگها به کولیان منتقل شود. با این همه کولیان و سم

نداشتند که مدت زیادی در جایی بمانند و در نتیجه زمان کافی برای همگوئی کامل و یکپارچه شدن با فرهنگهای دیگر و از دست دادن هویت و احصات وجود نداشت. قرچیها (کولیان) آذربایجان با این که زبان ترکی را خوب می‌دانند در میان خود به گویش خاصی گفت و گویی می‌کنند. گویش کولیان آذربایجان شباهت و نزدیکی شگرفی با سانسکریت و زبانهای کوتني هندوستان و پاکستان دارد و برخی واژگان آن نیز شبیه فارسی است که اختلال می‌روند از مقابایی زبان آذری، یعنی زبان باستان مردم آذربایجان باشد. در خاورمیانه گروههایی از کولیان زندگی می‌کردند که خود را دم می‌نامیدند. اما همسایگان آنان، آنها را با نامهای دیگری (متلاً نوار در فلسطین) نیامیدند. این نام در اورمنستان به صورت لوم درآمد. چند دهه بعد در یونان به کولیان نام «رم» داده شد؛ تا این که آن را در اروپا و دیگر نقاط جهان برای خود نگاه داشتند و در نتیجه از اصل خود جدا مانند.

به دلیل تحول واژه دم به رم، اکنون واژه‌های سیاری که با «رم» آغاز می‌شوند در زبان کولیان اروپا وجوددارد که برابر آنها در زبانهای هندی با «واج» («د») برگشته اند اما می‌شود. امروز نیز گروهی از چادرنشینان هند، خود را «دم» می‌نامند.

بسیاری از گروههای جادرنشین هندوستان یادآور سرزمین اصلی کولیان اروپا هستند. مهمترین آنها گروههای باخرا ولامانا هستند که زبان آنها با زبان بردران اروپایستان فرق دارد. زیرا اگر جه آنها در سرزمین اصلی خود باقی مانند، زبان آنها زیر فشار زیاد فرهنگ یکجاگانشینی قرار گرفت.

علی‌رغم خوشواوندی میان زبانهای هندی و ایرانی، مسافرت کولیان در آسیا تأثیر ژرفی بر زبان آنها باقی نگذاشت. با این حال زبان رومانی چیزی زبان کولیان اروپا، بدون تردید همراه عناصری وام گرفته از زبانهای ایرانی و ارمنی است.

وازگانی از ریشه زبانهای ایرانی، چون بخت امبرول (امروز)، انگشتی (انگشتی)، خانگری (کلیسا)، روف (گرگ) و وردن (واگن)، در تمام لهجه‌های کولیان اروپا یافت می‌شود. وازگانی از ریشه ایرانی و ارمنی، چون زور (اغفتر)، سیکات (جهه) و واژگانی از ریشه ارمنی، نظیر باو (جاق) و گراست (اسپ) نیز وجود دارد.

زبان باختربرینگ گروههای کولیان اروپا زیر تأثیر توقف آنان در یونان قرار گرفته و در این دوره بود که بعضی از همگوئیهای واژگانی و دستوری صورت گرفت و بعدها به تمام لهجه‌های کولیان اروپا راه یافت.

از سده ۱۴ به بعد، با بازدید کولیان از کشورهای گوناگون اروپا، زبان آنها تغییر کرد که البته این تغییر گاه ژرف بود. زبان

از تمامی عوامل فرهنگی، شاید زبان استوارترین پیوند کولیان با میراث مشترکشان باشد. این زبان، زبان رومی یا رومی، جزو گروه زبانهای هند و اروپایی است و استوارترین دلیل برخاستگاه هندی آنان به شمار می‌رود. کولیهای کشورهای گوناگون از طریق این زبان می‌توانند با یکدیگر ارتباط برقرار کنند.

کولیان با اینکه در طی سده‌ها در سراسر جهان پراکنده شده‌اند، زبان آنان دلیلی بر پیداگاه یگانه ا Nehast است. زبان مشترک کولیان به نبال پخش شدن گروههایی از آنان در ۵ قاره جهان، لهجه‌های گوناگونی به خود گرفته است که در عین پیوند داشتن با سرزمین اصلی آنان، یعنی هندوستان، هر یک نشان‌دهنده مسیر مهاجرت کولیان نیز هست.

مهتر از همه تباخت پیگیر و همه‌جانبه شکلهای دستوری این لهجه‌ها با زبانهای هند و اروپایی کوتني و ایج در هند و همچنین وجود کلماتی در واژگان پایه ا Nehast است که علی‌رغم بعضی تغییرات اولی، همچنان در زبانهای هندی و پنجابی رایج هستند.

مردم یکی از روستاهای شهرستان قوجان در استان خراسان، دارای زبانی بودند که تنها در میان چند خانواده نکلم می‌شد و رومان نام داشت. در این زبان، نشانه‌هایی از زبان کهن سانسکریت و زبانهای فارسی باستان و اوسた و نیز زبانهای پهلوی اشکانی و ساسانی به چشم می‌خورد. همچنین نشانه‌هایی از زبانهای انگلیسی، فرانسه، آلمانی و ایتالیایی در خود دارد و چندین می‌نماید که این زبان، زبان تیره‌ای بسیار کهن از دودمان اریایی است که در گلنشته‌های بی‌سیار دور، کوچ از سرزمین مادری را آغاز کرده و در سر راه گذر از بیچ و خم زبانهای باستانی نشانه‌هایی کهن در خود نگاه داشته و آن گاه در هنگام گذر از سرزمینهای دور نیز از هر چمن گلی چیده است و اکنون در سرزمین مادر گرد آمده و بر زبان مردان، زنان، پسران و دختران تیره رومانو ساکن یکی از روستاهای قوجان و روستای زرگران نزدیک کرج و قزوین می‌گذرد.

این امر شگفت نیست، زیرا هزار یا بیش از هزار سال پیش، هنگامی که نیاکان جادرنشین کولیان امروزی سفر طولانی خود را به سوی باختر آغاز کردند، بیشتر مجبور بودند که در نقاط گوناگون توقف کنند و گاهی این ایستان دراز نیز بود. همچویار آنها با مردمانی که دارای زبانها و فرهنگهای گوناگونی بودند سبب شد که بعضی از عناصر آن زبانها و

کولیان زبانی است غنی و قابل انعطاف که نامها و افعال آن نظام صرف پیچیده‌ای دارد و عمل ارتباط را در سطحی وسیع ممکن می‌سازد. در لهجه‌های بالکان که نظام صرفی را در خود نگاه داشته‌اند، هر نام ذکر یا مونش مفرد یا جمع می‌تواند هشت حالت صرفی به خود بگیرد.

حالت صرفی نامهای زبان کولیان در اروپای خاوری تحت تاثیر زبانهای اسلامی و جایگاهی بهتر برای زنده‌ماندن داشته است، زیرا در این زبانها نیز نام به طور کامل صرف می‌شود. البته سایر لهجه‌ها، نظیر لهجه‌های مرده کولیان و لز نیز حالت صرفی را نگاه داشته‌اند. با این حال در اروپای باختری، از حروف اضافه‌ای که از زبان آلمانی گرفته شده‌اند، استفاده می‌شود.

وازگان زبان کولیان با وازگانی که از زبانهای اسلامی، مجار، رومانی، آلمانی، ایتالیایی، انگلیسی و سایر زبانهای اروپایی وام گرفته غنی شده است. یکی دیگر از جنبه‌های انعطاف‌پذیری زبان کولیان در ساختن واژه‌های نو است که گاه به طوری شگفت، وازگانی از ریشه‌های گوناگون را یکدیگر ترکیب می‌کند. برای مثال، در یکی از لهجه‌های سیتو، واژه *Svigardaj* به معنای مادرزن یا مادرشوهر، از ترکیب واژه هندی‌الاصل *daei* (مادر) با شکل اقتباس شده واژه آلمانی *Schwiegermutter* (مادرزن) یا مادرشوهر) ساخته می‌شود. واژه

ledome (به معنای منجمد) در لهجه گروهی از کولیان مسلمان در بوسنی هرزگوین، ترکیبی است از واژه اسلامی *led* (یخ) و پسوند *m* که از ریشه یونانی است.

به این ترتیب زبان کولیان به جای اینکه رو به نیستی رود، همانگاه با دیگر زبانهای مشبه تغییر کرده است، وازگان آن غنی شده و با نیازهای جدید، تغییرات حاصل در شرایط زندگی، زمان و محیط سازگار شده است. اما این امر اشکارا مشکلاتی در راه برقراری ارتباط میان لهجه‌های گوناگون که به نحوی فرازینده در حال دور شدن از یکدیگر هستند، ایجاد می‌کند.

حدائق دو سوم از جمیعت کولیان جهان به لهجه دانوبی سخن می‌گویند و بـ. جیلیات اسیمیت انگلیسی آن را «لاکس» می‌نامد؛ اصطلاحی که بر سهم تأثیر زبان رومانیایی بر وازگان زبان کولیان تاکید بیشتری دارد، اما شاید امروز دیگر چندان مناسب نباشد. بعضی از گروههای کولیان اصیل، زبان خوش را رها کرده، زبان رومانیایی به جای رواهاری است. برخی از لهجه‌های دیگر، عبارت‌انداز:

۱- گروه دانوبی (کالدارش، لووار، ...)
۲- گروه بالکان باختری (ایستری، اسلوون، هوات، آریجا و

...) :
۳- گروه سینتو (افتواگارجا، کرانارجا، کراسارجا، اسلواک، و
...) :
۴- گروه لهجه‌های رم در ایتالیایی مرکزی و جنوبی :
۵- بریتانیایی (لوش، که اکنون مرده است، امروزه تنها لهجه انگلیسی - رومانی باقی مانده که آمیخته‌ای از انگلیسی و رومانی است) :
۶- فنلاندی :
۷- یونانی - ترکی (وجود آنها به عنوان یک گروه جداگانه قابل بحث است) :
۸- ایرلندی (که امروز به صورت لهجه کالو، یعنی لهجه اسپانیایی - رومانی کولیان اسپانیا وجود دارد) :

۹- ایرانی (رومانتو، غربی، گوگی، قره‌چی، نوری، ...) .
بنابر نظریه‌ای که دل. ترنر ارائه داده است، خاستگاه کولیان را با در نظر گرفتن زبان آنها بسته در هند مرکزی جست‌و‌جو کرد عدهای دیگر پیدا شیگاه آنان را در شمال باختری هندوستان می‌دانند. از آنجا آنها همینه در حرکت بوده‌اند و همچنین به خاطر اینکه دست کم پیش از ۱۰ سده از مهاجرت بزرگ آنان از سرزمین مادیریشان گذشته است، شماری واژه هندی در زبان این مردم یا کولیان اروپایی است که برای معمولی‌ترین مفاهیم به کار می‌روند.

۱۰- دین کولیها دین و مذهب مردمی را دارند که در میان آنان زندگی می‌کنند، اما در حقیقت مذهبی ویژه خود دارند. به خدا معتقدند و ستارگان و ماه، نزد آنان بسیار اهمیت دارند، ولی آنها را نمی‌برستند.

صادق ادیب‌الممالک قائم مقام، درباره زبان و دین کولیان، می‌نویسد: «این طایفه در هر مکان به لغت و مذهب سکنه آنچا متكلّم و متدين می‌شوند، ولی در میان خودشان مذهب و لغت مخصوصی دارند که کسی پی نبرده ...».

کولیان هنگام مهاجرت جایگاه راحتی نداشتند. چنان‌که در پیش گفتیم، شرح مهاجرتهای آنان و تلاشی که برای به دست اوردن اعتماد حاکمان مذهبی و غیرمذهبی سوزمنهای گوناگون از خود نشان می‌دادند شاهدی بر این دیدگاه است. در شرح این سفرها گفته می‌شود که چگونه آنها پس از ترک مصر، بی‌دینی را کنار گذاشته‌اند و به مسیحیت گرویدند، سپس دوباره به بت پرسنی روی اوردن و آن گاه زیر فشار پادشاهان و فرمانروایان، دوباره مسیحی شدند. آنها مجبور بوده‌اند که کوچ خود را زیر عنوان زائر انجام دهند.

کولیان براین باورند که آنچه در جهان نیکوست، از خاسته و آنچه بداسته از شیطان است و طبیعت برای آنها به منزله



یک معبد جهانی است و برای عبادت در این معبد، هیچ گونه مراسمی وجود ندارد و به کشیش و ملا احتیاج ندارند و تها در ژرفای روحشان، مذهبی رسخ دارد که نه بشیر است و نه نذیر، به بیان دیگر نه آنان را تهدیدی می‌کنند و نه نوبتی دهد. به قیامت پهشت و دوزخ اعتقدای ندارند و مذاهب گوناگون جهان در نظر آنان، همان اندازه غیرطبیعی است که مرازهای کشورها.

گروه اصلی

در سلسله مراتب نظام سنتی، گروه اصلی بزرگترین واحد سیاسی، اجتماعی متشکل از بخش‌های کوچکتر است، که این اجزاء دارای فرهنگ و زندگی مشترک اعضاً گروه در طول دور است.

گروه فرعی

در بخش‌بندی، گروه اصلی به اجزای کوچکتر، گروه فرعی طایفه‌به عنوان نخستین رده اجتماعی پس از گروه اصلی قرار دارد. پیوند هر گروه فرعی با گروه اصلی به صورت پیوند قومی و زبانی بوده و هر یک از آنها تحت عنوان گروه اصلی هر شکور قابل شناسایی است.

مفهوم طایفه در میان گویلهای اروپا

خانواده بزرگی را تداعی می‌کند که رئیس آن، در نقشه‌های گوناگون، ریش‌سفید و رهبر، راهنمای گروه را عهده‌دار است. در سومن رده از ساختمان اجتماعی کولیان، دستهٔ یا تیره قرار دارد. هر گروه فرعی خود به ساخه‌هایی

تقسیم می‌گردد که هر یک از این زیرگروه‌های «دسته» نامیده می‌شود. از ویزگوهای این واحد، همبستگی و انسجام جمعی، قومی و پیوندهای خوشاوندی پیشتر نسبت به گروه‌های فرعی را می‌توان نام برد. هر تیره از چند خانوار که از طریق همکاری با یکدیگر، امور مربوط به معیشت خویش را برگزار می‌نمایند تشکیل می‌شود.

خانواده

هر دستهٔ یا تیره به واحدهای کوچکتری به نام خانواده یا خانوار بخش می‌شود. خانوار در میان کولیان یک واحد خوشاوندی دارد. در بین بیشتر کولیها پیوندهای نزدی و خوتی بسیار قوی است و اbastگوهای خوشاوندی تا حدود زیادی غیرآرامی و اقامی است.

ساختار سیاسی یا قدرت

کولیان کشورهای اروپایی، یک نفر رئیس به نام و تاتفاق دارند که در امور عمومی به او رجوع می‌کنند. هنگام کوج، وتفاف که رئیس و شاطر باشی آنهاست، با سیمه باز و لباس تیره‌زنگ و دکمه‌های برنجین درخشان و شلوار گشاد، بر اسب می‌نشینند و در حالی که کسیه کوچکی بر کمریند و انبان پوستی برای گناهتن شکار بر دوش دارد، در جلو کاروان حرکت می‌کنند. در پشت سر او پیرزن و پیرمردان بر روی گاری و جوانان و کودکان با پای پاده یا سواره حرکت می‌کنند. فرد کولی در درون جامعه و گروه خویش تابع قانون

با اینکه کولیان دارای هیچ نوع دین و مذهب مرتبت و مدونی نیستند، افاد آن به دزدیهای خودشان که در نزد آنان چون هنری تلقی می‌گردد، جامعه دیانت پوشاننده و در اینات مشروع بودن آن، داستانهای مذهبی گوناگون جمل می‌کنند. از جمله کولیان اروپا در این باره می‌گویند: «هنگامی که بهودیان می‌خواستند حضرت عیسی (ع) را به دار بکشند، پیش از وقت چهار مسماز برای کوپیدن دستها و پاهای آن حضرت به جویه دار املاه گردانیده بودند، ولی یک نفر از کولیان که شاهد این ماجرا بوده، بنایه میل ذاتیش یکی از آنها را دزدیده و پنهان کرده و چون این دزدی باعث تخفیف عذاب و شکنجه مسیح در بالای دار شد، خداوند از این عمل کولی خشنود شده به پاداش آن، دزدی را بر کولیها مباح فرمود ...».

کسانی که به کولیها و زندگی آنان علاقه‌مندند می‌توانند در اروپا همه ساله از ۲۴ تا ۲۶ ماه مه به منطقه بکر کامارگ واقع در جنوب فرانسه بروند، زیرا در آنجا مجمع سالیانه جهانی کولیها تشکیل می‌گردد. چند کیلومتر دورتر از اول، زیارتگاه معروف سنت عماری دولار که کولیان برای تعجیل از سنت سارا و ماری دویتائی ساخته‌اند، قرار دارد.

ساختار اجتماعی

کولیان اروپا، در هر کشوری یک گروه اصلی جدا از سایر جوامع را تشکیل داده‌اند. گروههای اصلی به شماری گروه فرعی، و گروههای فرعی نیز به دسته‌هایی مانند روم، مانوش یا سیستی، زیتان، و ... تقسیم می‌شوند، ولی در ساختار اجتماعی، هر یک از گروههای فرعی در حکم طایفه بوده، و هر یک از دسته‌ها را اصطلاحاً تیره می‌نامند.

هر دستهٔ یا گروه فرعی از شمار زیادی خانواده که یک واحد تولید و مصرف است، به وجود آمده‌اند. بنابراین تشکیلات اجتماعی سنتی کولیان اروپا از بالا به پایین، از این قرار است: گروه اصلی گروه فرعی دستهٔ خانواده ساختار اجتماعی کولیان برایه نظام گروهی که پیوندهای خوشاوندی، خونی، تعلق به یک گروه، واحد و مشخص و روابط نسبی و سبی از بازترین ویزگوهای آن است، استوار گردیده است. این پیوندها در سطح بالاتر این نظام، نزدیکی چندانی به هم ندارد، شخصیت افراد، تابع گروهی است که به آن تعلق دارند.



خودخوانده کولی در سیبیو، می گوید: «اگر دولت بن غرامت و قابع هلوکاست را نپردازد، میلیونها کولی مقیم رومانی را روانه آلمان می کنند».

برادرزاده شاه خودخوانده کولیان، که خود را از رهیابی به دربار سیبیو محروم دید شخصاً خود را به عنوان امیراطور جامعه کولی سیبیو منصب کرد.

بسیاری از خبرنگاران تلویزیون آلمان خواستار مصاحبه با پادشاه خودخوانده سیبیو شدند. کارکنان هتل محل مصاحبه نیز از این وضع سخت آشفته شدند به طوری که یکی از آنان گفت: «بهترین آلمانی، که داشت چه جوری با این جماعت برخورد کند، هیتلر بود!».

اخلاق و عادتها

کولیان اروپا، مردمی رشید و میهمان نوازند. از میهمانی که از راه دور آمدند پاشد نخست با نان و نمک استقبال نموده و سپس با خوراکهای ویژه از میهمان خود پذیرایی می کنند.

برای بزرگان و ریش سفیدان خوش، عزت و حرمت بسیار قائل اند و این امر هسته تربیتی آنان را تشکیل می دهد.

استند و شمارک موجود بیانگر رشدات کولیان است، زیرا پارتیزانهای کولی که در ناحیه نیسولز در لهستان با ارتش آلمان نازی جنگیدند با یک چاقو با دشمنان سرایا مسلح خود گلاوبیز هی شدند.

کولیها همچنان در آداب خوبیش پایدارند همان که بودند باقی می مانند، هیچ مذهب، قانون و رسماً در ایان تأثیر نمی کنند... آنچه در نظر کولیها عزیز است، همان شور و نشاط ابدی، موسیقی و رقص جانخش و کالاسکه های کوچک و بزرگ رو بسته است.

کولیان اروپا در هر کشوری که زندگی می کنند، عبیدهای آن کشور، از جمله عید ڈانویه، و ... را گرامی می دارند و جشن های ملی را نیز بربا می سازند. مثلاً کولیان رومانی در عید ڈانویه، جشن «فاسیلکا» را بربا می کنند. آنان سر خوکی را کاملاً زینت می دهند، سپس با تشریفات ویژه ای گرد شهری چرخانند.

فهرست منابع

۱. جوئیخت، مهرداد، از نگاه ایرانی، نشر آموزه، چاپ اول، تهران ۱۳۸۱
۲. آنور، ر.، یوتا، کولیها در بواب جهان، یام یونسکو شماره ۴۷ تهران ۱۳۵۳
۳. افشار سیستانی، ایرج، کولیها، اینده، تهران ۱۳۸۰
۴. سفری به دنیای سوسازی امپراتوری ناشتاختهها، ترجمه سیروس گنجوی و هم تقدیم زاد گوتبریگ (میر)، چاپ اول، تهران ۱۳۶۱
۵. زیگل، لئی. والجیتسکی و دیوید، والاس، ایرپونک، از اژه ایانین تا یونان، ترجمه و اقتباس از امید بهروزی، نشر نو، چاپ اول، تهران ۱۳۶۳

بی چون و چراست، و تنها فرمان رئیس قابل اجراست.

رئیس گروه فرعی یا طایفه از سوی رهبر گروه اصلی انتخاب می شود. وی باید بتواند کنترل امور مربوط به کولیان زیر نظر خود را داشته و مجری دستورات و خواسته های رهبر گروه اصلی کولیان کشوار باشد.

هر دسته نیز توسط بزرگ و بیش سفید اداره می شود. ریش سفیدان دسته های پیره ها مجری دستورات رهبران گروه فرعی کولی هستند. در راس خانوار نیز رئیس خانوار قرار دارد. باید یادآوری کرد که اسکان دادن کولیان کشوارهای اروپایی در خانه ها، حتی زمانی که از حالت آوارگی بیرون آمده و ساکن شده باشد، در محصور کردن آنان در نظامی جناگانه سهیم بوده است.

آن دسته از خانواده های کولی اروپایی که در خانه ای اجاره ای ارزان قیمت بازنشین شده اند، بافت سنتی خویش را از دست داده اند زیرا در چنین شرایطی رئیس گروه دیگر نمی تواند نقش کنترل کننده و گردهم آورنده خویش را ایفا کند و کانون هویت فرهنگی کولیان باشد.

ملکه کولیها

رئیس بزرگ کولیان انگلستان و جهان در سال ۱۹۵۸ میلادی ۱۳۳۷ شمسی، از بانوان کولی بود که او را «ملکه» می نامیدند. می رو سیتو، ملکه کولیها، در این سال در اثر سکته قلبی چشم از دنیا فرو بست. وی که روزهای آخر عمر را در بیمارستان به سر برده هنگام مرگ به چادری منتقل شد تا بنا به رسم کولیها، در چادر بمیرد پیران کولی که در چادرش به گرد او حلقه زده بودند، هنگام خروج از چادر، دستها را به سوی آسمان بلند کرده، گوییه کلن خبر درگذشت او را به کولیهای دنیا اعلام کردند.

به محض انتشار خبر مرگ او، تمام کولیان که از سراسر جهان برای دیدار ملکه امده بودند، سرمه اسماں بلند کرده دست به شیون و فغان زدند. زنان کولی بهترین لباسهای می رو سیتو را به او پوشانده و با همدیگر چادری را که چنانزه ملکه در آن قرار داشت، بلند کرده، به سوی گورستان رسپار شدند.

هنگام حمل حزاره یکی از زیارتگران دویشیگان کولی، دسته ای سرمه اسماں را بین اشغالان گرم خود محکم چسبیده بود. هنگام مرگ ملکه می رو سیتو در گورستان میان چمنزار به خاک سپرده شد و سپس در روی گور لو یک درخت گیلاس کاشته و اخرين چلار او را که در آن مرده بود روی گورش سوزانند. اشیا و همچنین اتومبیل امیرکلی وی را فروختند.

شاه کولیها

کولیان دارای شاهانی نیز بوده و هستند. یکی از شاهان